



Sopwith F.1 CAMEL

04580-0389

© 2004 BY REVELL GMBH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Sopwith F.1 CAMEL

Die Sopwith F1 Camel, eine Weiterentwicklung des Sopwith-Doppeldeckers „Pup“, war das erfolgreichste britische Jagd- und Aufklärungsflugzeug im ersten Weltkrieg. Die britische Admiralität bestellte zwei Prototypen, von denen der erste im Februar 1917 seinen Erstflug absolvierte. Die Camel galt als Antwort auf spätere deutsche Doppeldeckertypen wie die Albatros D.I und D.II. Der Beiname „Camel“ war keine offizielle Bezeichnung, sondern wurde ihr im Dienst aufgrund ihres „Buckels“ und des ausladenden Profils des vorderen Rumpfteils verliehen. Sie wurde zunächst beim Royal Navy Air Service eingesetzt, wo am 4. Juli 1917 fünf Maschinen des Typs im Einsatz bei der 6. (Navy-) Staffel erfolgreich eine Formation Gotha-Bomber abfang. Weitere Marineeinheiten, die mit Maschinen des Typs Camel ausgerüstet wurden, waren die Staffeln Nr. 1, 3, 4, 8, 9, 10 und 13. Von der 1.294 von Camels abgeschossenen Flugzeugen gingen 386 auf das Konto von bei der Marine eingesetzten Maschinen dieses Typs. Auch Staffeln des Royal Flying Corps wurden 1917 neu mit dem Typ Camel F.1 ausgerüstet. Den Anfang machte die 70. Staffel im Juli, rasch gefolgt von Staffel Nr. 45 und zwölf weiteren Squadrons, bevor RFC und RNAS am 1. April 1918 zur neuen Royal Air Force verschmolzen. Nach diesem Zeitpunkt wurden die RAF-Staffeln Nr. 47, 139, 151 und 227 mit Camels neu ausgestattet. Etwa 5.500 Flugzeuge des Typs Camel F.1 wurden an Einsatzstaffeln ausgeliefert, wovon die meisten an der Westfront in Frankreich, im nahen Osten und Russland stationiert waren. Der Typ wurde auch häufig für den Angriffskampf auf Bodenziele eingesetzt, wobei die Verluste bei diesen Einsätzen wie auch bei Einsätzen im Luftkampf enorm waren. Weitere hohe Verluste gingen aber auch auf das Konto von Unfällen, denn die Camel war extrem manövrierfähig und verzieh ihren Piloten nicht die kleinste Nachlässigkeit. Viele herausragende Piloten flogen diese Maschine und erzielten mit ihr viele Abschüsse. Es gab 19 Fliegerasse bei der RNAS und RFC bzw. der RAF, deren persönliche Abschusserfolge bei 20 oder mehr lagen. Die Spitzenstellung mit der Camel hielt jedoch Captain D.R. MacLaren der 46. Staffel, der 54 Luftsiege errang. Der vielleicht berühmteste Pilot einer Camel-Maschine war der Kanadier Captain Roy Brown der Staffel Nr. 209 (vormals 9. Naval Squadron), dem lange der Abschuss des Fokker-Dreideckers des legendären Fliegerasses Baron Manfred von Richthofen am 21. April 1918 zugeschrieben wurde. Die genauen Umstände seines Todes werden aber wohl nie bewiesen werden können. Im Vereinigten Königreich wurden viele Flugzeuge des Typs Camel für Verteidigungseinsätze bei Nacht eingesetzt. Weitere Hauptnutzer dieses Typs waren die 17. und 148. Aero Squadron des U.S. Air Service und vier Staffeln der belgischen Luftstreitkräfte. Die F.1 Camel wurde wahlweise von Umlaufmotoren des Typs Clerget mit 130 PS, Le Rhône mit 110 PS oder Bentley B.R.1 mit 150 PS angetrieben und erzielten so Höchstgeschwindigkeiten zwischen 177 bis 193 km/h (110 - 120 mph) auf 3.048 m Höhe (10.000 ft.). Spannweite: 8,53m (28 ft.) Länge: mit Clergetmotor 5,71m (18 ft 9 in.) oder mit Bentleymotor 5,63m (18 ft 6 in.). Bewaffnung: 2 fest eingebaute, synchronisierte Vickers-Maschinengewehre des Kalibers 7,69mm (0,303 in.), außerdem bis zu vier 9,07 kg (20 lb) Cooper-Bomben an Stationen unter dem Rumpf.

Sopwith F.1 CAMEL

The Sopwith F1 Camel was a development of the Pup biplane and was the most successful British fighting scout of the First World War. Two prototypes were ordered by the British Admiralty, the first of these flying in February 1917. The Camel was seen as a counter to later German types such as the Albatros D.I and D.II biplanes; the name Camel was unofficial, being derived in service from the hump-backed appearance and bulky profile of the forward fuselage. The type first served with the Royal Naval Air Service and on 4 July 1917 five of these aircraft with No.6 (Naval) Squadron successfully intercepted a formation of Gotha bombers. Other naval units to equip with Camels were Nos. 1, 3, 4, 8, 9, 10 and 13 Squadrons; of the 1,294 enemy aircraft shot down by Camels, 386 of these were by naval machines. Squadrons of the Royal Flying Corps began re-equipping with F1 Camels in 1917, No.70 Sqn. being the first in July, quickly followed by No.45 Sqn. and 12 more squadrons before the RFC and RNAS became amalgamated in the new Royal Air Force on 1 April 1918. After that date Nos. 47, 139, 151 and 227 Squadrons RAF reformed with Camels. Approximately 5,500 F1 Camels were delivered to operational squadrons, most of which served on the Western Front in France, the Middle East and Russia. The type was also widely used for ground attack and losses from this role and air combat were heavy; there were also many losses through accidents, as the Camel was highly manoeuvrable and unforgiving to the unwary pilot. Many distinguished pilots flew Camels and obtained high scores, there being 19 RNAS and RFC/RAF cases whose individual tallies were 20 or more; the highest scoring with the Camel was Captain D. R. MacLaren of No.46 Sqn., who achieved 54 victories. Perhaps the most famous Camel pilot was the Canadian Captain Roy Brown of No.209 Sqn. (formerly No.9 (Naval) Sqn.), who has long been credited with shooting down the Fokker Triplane of the legendary ace Baron Manfred von Richthofen on 21 April 1918; the precise circumstances of his death may never be proved. In the UK many Camels were used for night defence duties; other main users included the 17th and 148th. Aero Squadrons of the U.S. Air Service and four escadrilles of the Belgian Air Force. The F.1 Camel was variously powered by the 130hp Clerget, 110hp Le Rhône or 150hp Bentley B.R.1 rotary engines, giving maximum speeds ranging from 177-193km/h (110-120mph) at 3,048m (10,000ft.) Wing span: 8.53m (28ft.) Length: Clerget engine 5.71m (18ft 9in.) or Bentley engine 5.63m (18ft 6in.) Armament: two fixed Vickers 7.69mm (0.303in.) machine guns with synchronising mechanism; also up to four 9.07kg (20 lb) Cooper bombs in racks under the fuselage.

Form hergestellt und in Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.**

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Inmitaciones ilegales serán perseguidas por ley.**

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. è di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell in Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. värdnadning är olovligt. Likaformerna kopierade utan tillstånd är olagligt.

Formen er produsert av og er i eieendommen til Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Endringstjen til andre vil bli gjeordnet for rettslig forfølgning.**

Produkcja i własnym zakładach firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Malowanie podobniane są zabronione pod odpowiedzialnością sądową.**

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasnan mülkiyeti aittir ve emsallığı. Kameras ayarları taktiler mahkemeye karşı edilebilir.

A forma előállítás és a másolás jogát a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utasítások és a másolások jogilag üldözök. J. údökök.

Modell manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Illegal imitations are subject to prosecution.**

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Orechtermatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.**

Forma prodotta e de proprietà de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Copia non autorizzata sarà perseguita per dicrimente como determinato da lei.**

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **All kopiering utan tillstånd lagligt som upphovsrätt.**

Formen er fremstilt af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Samtykke har ejendommen. Lovbrudt efterfølger straff.**

Modello autorizzato e in esclusiva della casa di Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Prodotto e venduto solo con permesso scritto e a prezzo originale.**

Modell er utarbejdet og er i firmaets eieendommen til Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Om kopiering vil være straffbar som lovbrud.**

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Nepovabilne kopije bodo pravno kaznjene.**

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**Read before you start!**

De. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischschleimern zum Zusammenhalten der gebliebenen Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und um der Luft trocken, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen auftragen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Läscherpapier abdecken.

NL. OPGEFITE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasschleimern voor het bij elkaar houden van de geleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen in warm water drogen, zodat de verf en de decals beter geleiden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de vlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke detail afzonderlijk uitknipsen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vlespapier afdekken.

GB. ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

PT. ATENÇÃO: Leia antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebolar das peças (2), elástico, fita adesiva e meios de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o excesso de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; aplicar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a tinta das superfícies de serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas ao grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deitar o fita secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mató-barba.

FR. ATTENTION: Lire attentivement les instructions avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respecter l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif à linge à plier pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyer les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalques s'accrochent bien. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Éliminez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcolemme séparément et plongez-les dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osan on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Parvittavat työkalut: Veikkä ja hiiva osien ylimääräisten perusteiden poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyrkäpölkkeä yhteislinnattujen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesainemikkeella ja anna niiden kuivua ilmassa, jotta maali ja väritykset tarttuvat niiden paremmin. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pötkirahasta (4) (5). Anna maaliin kuivua kumulla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen sirtokuva erikseen ja jättä ne lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvat paperin merkityistä kohdista somalla painamalla ilmupaperi kuvan taakse puolta vastan.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резинная лента, клеящая лента и зажимы для сушки белиз для фиксации склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства в теплой воде, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клеить наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

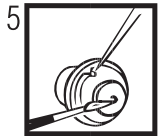
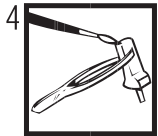
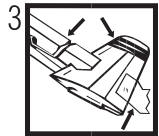
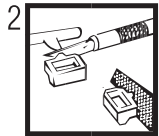
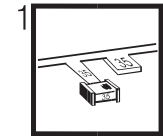
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadzińców z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białynia dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białynia.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimlarını sırasıyla dikkat edin. Gereklilik takımlar: Parçaların açılarına almak için bıçak ve ege (2); lastik bant, yapıştırıcı bant arada tutmak için yapıştırma bantı ve yapıştırma mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve kırtarmaların daha iyi yapışmasını için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyuşup uymadığını kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde sürün. Krom ve boya yapılarını yüzeylemlerden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, köfüklü parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držadlo pro přidržování lepěných jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náčrtu a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly leží; lepido nanášet úsporně. Chrom a barvy na lepěných plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přítlači pomocí stíračky papíru.

DE. BEMERK: Inden sammensætningen begynder, skal bygvejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummiband, tape og tegllemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene rengør i en mild sæbe- og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrollere om delene passer; lim på sparsomt og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λιάμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα σε ένα "υδατικό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοαναμιγμάτων. Πριν το κλήσιμο, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλειψτε οικονομικά με την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφανείες επικάλυψσης, χρώμα και βαφή. Βάψτε το μικρό εξάρτημα πριν απομακρύνετε από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοαναμιγμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδωμένο σημείο και πιέστε το με το στυπτήριο.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.
 Sirvane tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomio seuraavat symbolit, jotta käytäsit seuraavissa kokonaisuudessa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych
Daha sonrakı mertepe basamaklarında kullanılacak olan, aşagıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Керік, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observe: Nedanstående pilogram används i de följande arbetsmomenten.
 Legg vernaigti merke til følgende symboler som benyttes i de følgende byggestr.
Пожауйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операционных сборка.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blot and fast decals
 Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
 Дупо бидел i vann og sett det på
 Переводки картинку намочить и нанести
 Zmiezkyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη χαλκωμάνα στο νερό και τοποθετήστε τη
 Cikatymaty suda yumyatsin ve koyun
 Obisk namočiti ve vodi a umistiti
 a matricát vízben beáztatni és fellehelyezni
 Presliaké potopiti v vodo in zatem nanastati



Kleben
 Glue
 Coler
 Limen
 Engomar
 Colar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas
 Limmaa
 Limes
 Lim
 Lim
 Kleim
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 ikke lim
 Kleim
 Nie przykleić
 ηη κολλάτε
 Yapıştırma
 Nelepti
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valfritt
 Valitsoehtoisesti
 Valfritt
 Valfritt
 На выбор
 Do wyboru
 ενανλλακτικά
 Seçmeli
 Voiteleinä
 tetszés szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbejdstrinn
 Antall arbejdstinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovných operáci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Klebkaas leitta
 Teasma klejca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 adhésif szalag
 lötvalvööväälä "ää
 Tliää "ö "öää "ä



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomskinniga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Προφανείς λεπτά
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Seffil parçaları
 Průzračné díly
 átetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsattida sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden
 Gjenta prosedyren på siden ters overfor
 Повторить такую же операцию на противоположной стороне
 Takí sam zprebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işleri karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanzat a folymatot a szembent található oldalig megismételni
 isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevogelde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar dårtaria hopstalla
 Kuva yhteensillitetyistä osista
 Ilustrasjonjen viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Рисунок złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 össszállított alkatrészek ábrája
 Siika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irta veitsellä
 Adskille med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отрывать ножом
 Odsłać nożem
 αποκόψτε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélti pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddélti z nožem



Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perfurar
 Fare un foro
 Borra hål
 Pora raika
 Der boret et hul
 Bor hull
 Fjern
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 ανοίξτε τρύπα
 Delik açın
 Vyvrtat dŕru
 lyukati fúrni
 Narediti lukinjo



Entfernen
 Remove
 Débrancher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminar
 Tag loss
 Pista
 Fjernes
 Fjern
 Udalnit
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Ostranit
 Ostraniti

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter en anljaga en texto de seguridad anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogat säkerhetstext och håll den i beredskap.
 FIN: Huomioi ja säilytä ohjeist varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.
 RU: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσεξτε τις συντμημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.
TR: Ekteki güvenlikt talimatlarını dikkate alınız, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa felleapazásra készen!
 SL: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte Kleuren

Pinthurs necesarias
Tintas necesarias

Colori necessari
Avindida färgar

Tarvitavat värvi
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενο χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

75 %

A

25 %

nato-oliv, matt 46
Nato-olive, matt
olive O.T.A.N., mat
Nato-oliv, matt
azulona Nato, mate
oliva Nato, fosco
oliva nato, opaco
Nato-oliv, matt
nato olivi, himmeä
Nato-oliv, mat
NATO-oliven, matt
опаночный "НАТО", матовый
oliva, NATO, matowy
yhtyi tou NATO, matt
nato yesilli, mat
olivová NATO, matná
Nato-oliv, matt
NATO oliva, mat

+ khakibraun, matt 86
olive brown, matt
brun khaki, mat
khaki-brun, mat
caqui, mate
castanho caqui, fosco
marone cachi, opaco
kaki-brun, matt
khakiruskea, himmeä
khakibrun, mat
khakibrun, matt

коричневый "хаки", матовый
brązowy khaki, matowy
χρυσά σκουρόχρ., ματ
häki renkit, mat
hnedá khaki, matná
kekibarna, matt
kaki jřava, mat

25 %

B

75 %

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
örin, mate
ferrogun, fosco
colori ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, matt
rust, matt

+ braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
brun, mat
marbrn, mate
castanho, fosco
marone, opaco
brun, mat
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
korpienivai, matovai
brązowy, matowy
κόρε, ματ
kahverengi, mat
hnedá, matná
barna, matt
řjava, mat

ржавый, матовый
brązowy, matowy
χρυσά σκουρόχρ., ματ
pas rengi, mat
hnedá, matná
rozsa, matt
řjava, mat

75 %

C

25 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
branco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt

+ hauffarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
cór da pele, fosco
colore pelle, opaco
huidřag, matt
ihonvärinen, himmeä
huidfarbe, mat
huidfarge, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

белый, матовый
biały, matowy
χρυσά δερματός, ματ
ten rengi, mat
barva kůže, matná
börzsinü, matt
bela, mat

50 %

D

50 %

eisen, metallic 91
steel, metallic
coleur fer, métallique
jzerkleurig, metallic
ferroso, metallizado
ferro, metallico
järnřag, metallic
teräksenvärinen, metalliliko
jern, metallic
jern, metallic
stalový, metallisk
železo, metalliczny
χρυσά μεταλλικό
demir, metallic
železná, metaliza
vas, metall
železna, metallic

+ antrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracit, mat
antracite, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

antrasit, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antrasit, matná
antrasit, matt
tanno siva, mat

E

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metallizado
aluminio, metallico
aluminio, metallico
aluminium, metallic
alumiini, metalliliko
aluminium, metallic
aluminium, metallic
алюминиевый, metallisk
aluminium, metalliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metallic
hinkivokki, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metallic

F

ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, matt
ocre, mate
ocre, fosco
ocre, opaco
ockra, matt
okra (keltamulta), himmeä
oker, matt
oker, matt
ockra, matovai
ochra, matowy
ώχρο, ματ
koyu kavunigi, mat
okrové žltá, matná
oker, matt
oker, matt

G

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
panzergrün, mat
plomby, mate
cincanto militar, fosco
color carro armato, opaco
panzergrå, matt
panssarivahama, himmeä
kampvogngrå, mat
panzergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer gris, mat
panzerová šedá, matná
páncošivá, mat
oklpono siva, mat

H

eisen, metallic 91
steel, metallic
coleur fer, métallique
jzerkleurig, metallic
ferroso, metallizado
ferro, metallico
ferro, metallico
järnřag, metallic
teräksenvärinen, metalliliko
jern, metallic
jern, metallic
stalový, metallisk
železo, metalliczny
σίδηρου, μεταλλικό
demir, metallic
železná, metaliza
vas, metall
železna, metallic

I

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antracit, mat
antracite, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

J

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
branco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

50 %

K

50 %

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marbrn cuero, mate
castanho couro, fosco
marone cuoio, opaco
lederbrun, matt
nahkuruskea, himmeä
lederbrun, matt
lebrun, mat
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
κόρε δερματός, ματ
deleri kahverengi, mat
kožná hnědá, matná
börbarna, matt
koža řjava, mat

+ braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
brun, mat
marbrn, mate
castanho, fosco
marone, opaco
brun, mat
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
коричневый, матовый
brązowy, matowy
κόρε, ματ
kahverengi, mat
hnedá, matná
barna, matt
řjava, mat

L

hauffarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
cór da pele, fosco
colore pelle, opaco
huidřag, matt
ihonvärinen, himmeä
huidfarbe, mat
huidfarge, matt
тесловый, матовый
cielisty, matowy
χρυσά δερματός, ματ
ten rengi, mat
barva kůže, matná
börzsinü, matt
barva kože, mat

25 %

M

75 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
branco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

+ ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, matt
ocre, mate
ocre, fosco
ocre, opaco
ockra, mat
okra (keltamulta), himmeä
oker, matt
oker, matt
ockra, matovai
ochra, matowy
ώχρο, ματ
koyu kavunigi, mat
okrové žltá, matná
oker, matt
oker, matt

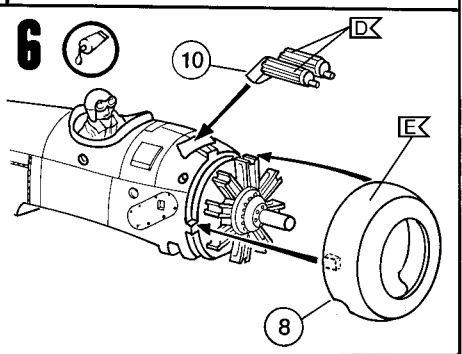
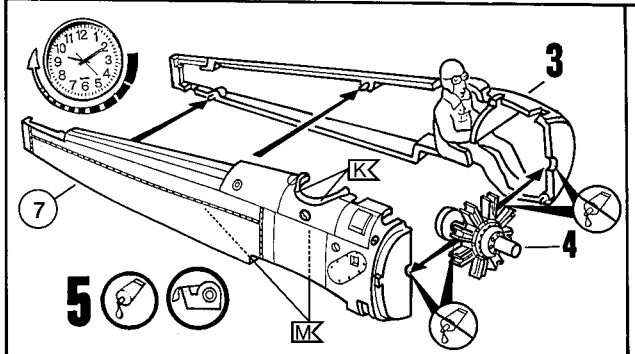
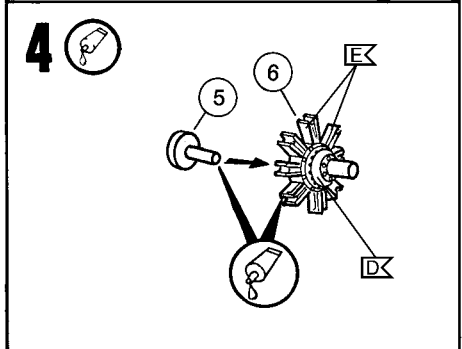
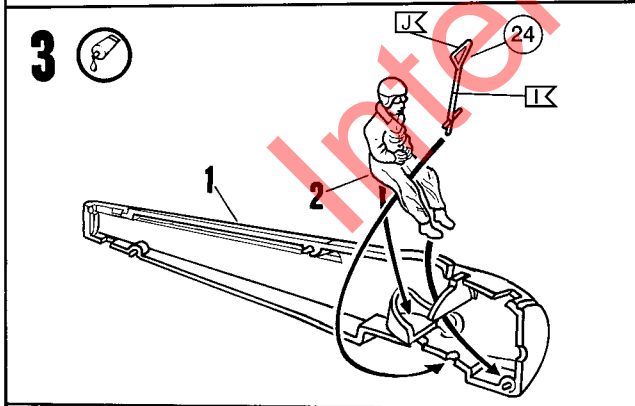
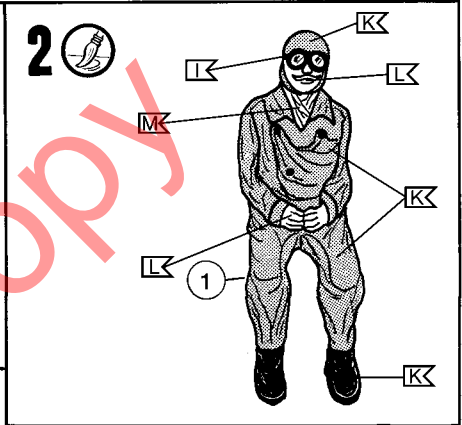
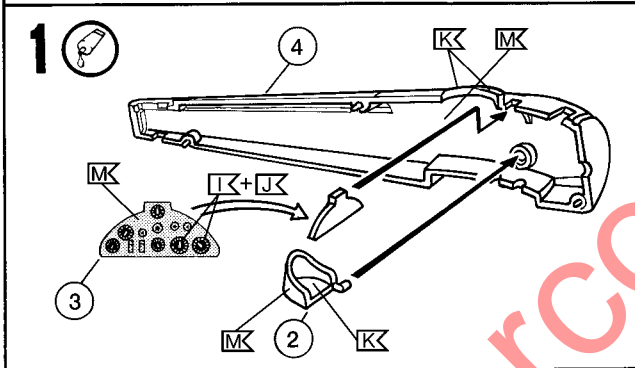
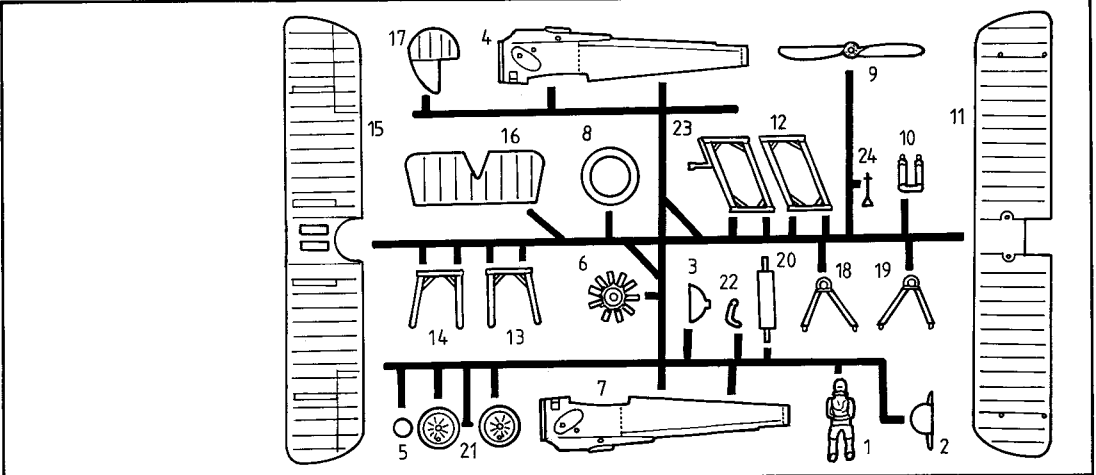
Dieser Basatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauleitung**, das aus der Kartonge herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandene Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
"Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

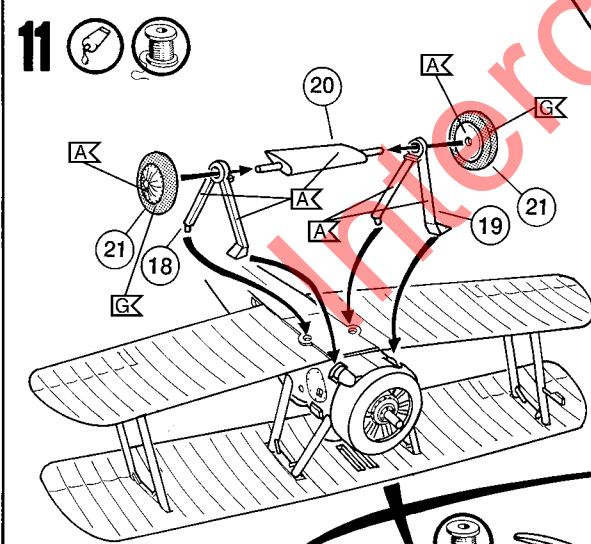
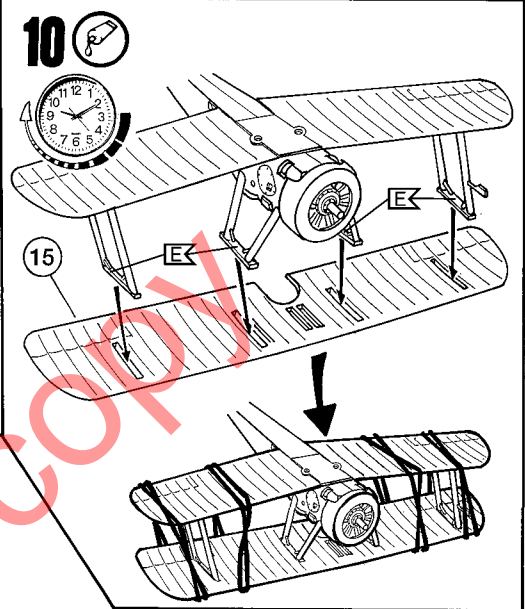
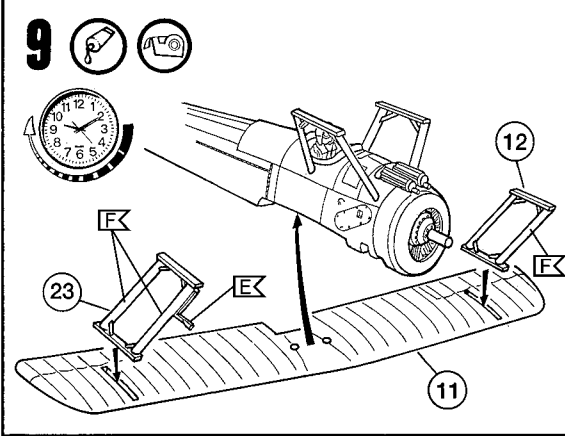
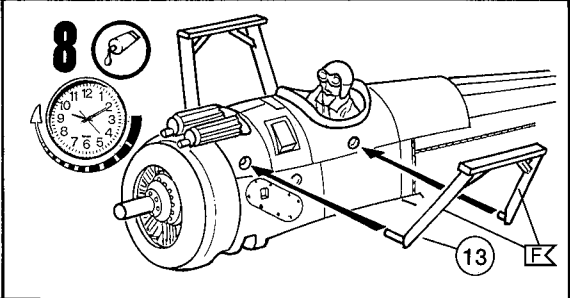
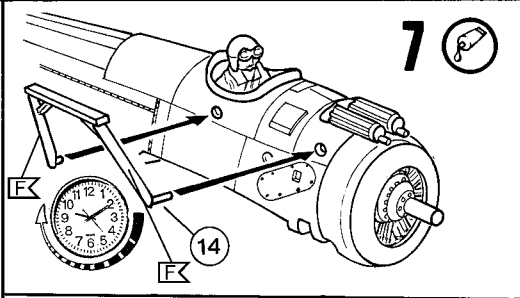
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

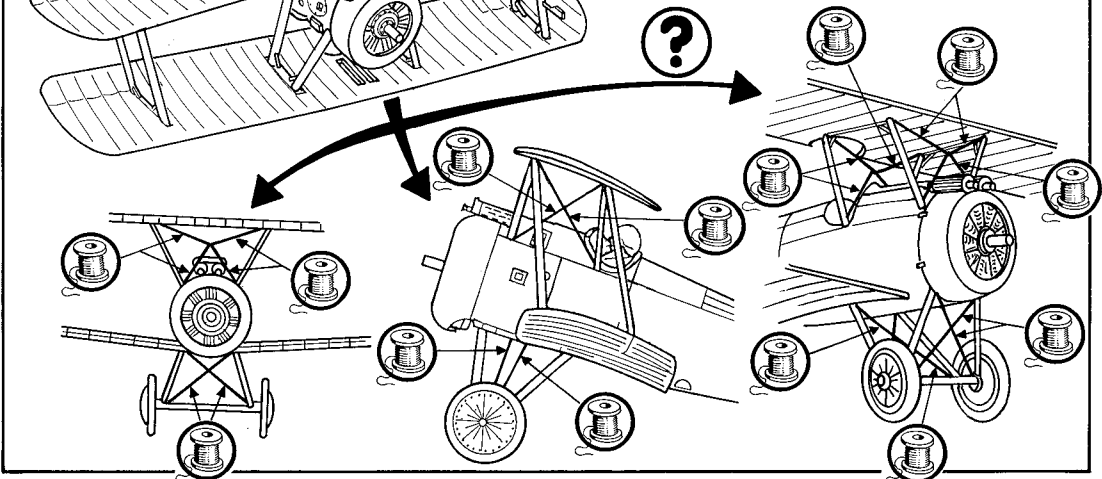
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Adeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



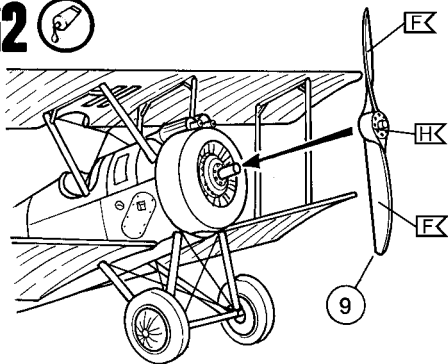


Schwarzen Faden benutzen
 Use black thread
 Employer le fil noir
 Gebruik zwarte draad
 Utilizar hilo color negro
 Utilizar filo preto
 Usare filo nero
 Använd svarta trådar
 Käytä mustaa lankaa

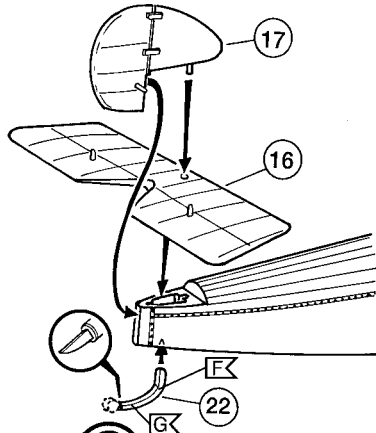
Benyt en sort
 Bruk svart
 Использовать черные нитки
 Użyj czarnej nici
 Ужыць чэрнай ніці
 Χρησιμοποιήστε την καφέ νιθούρα
 Kähtverengi siiväy iplik kullanmın
 Použit černé vlákno
 barna feketete fonalat kell használni
 Uporabljati črni nit



12

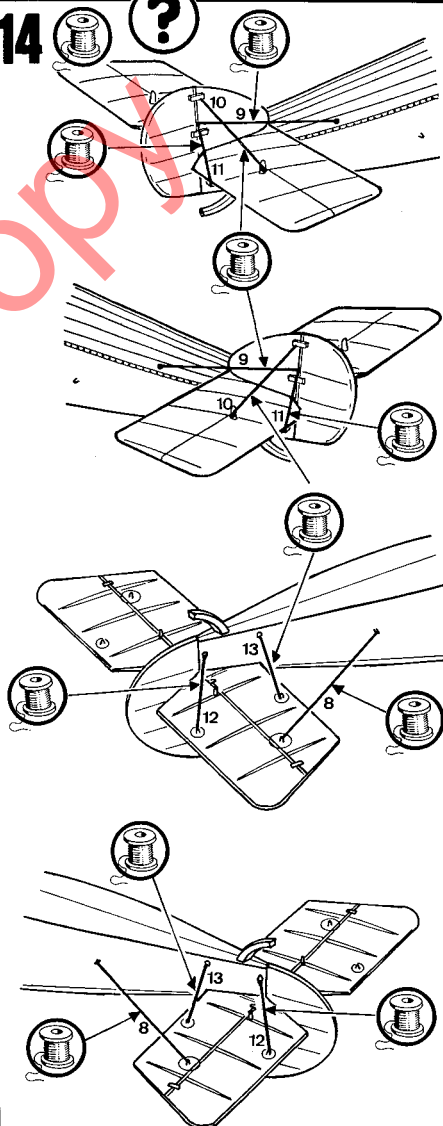


13

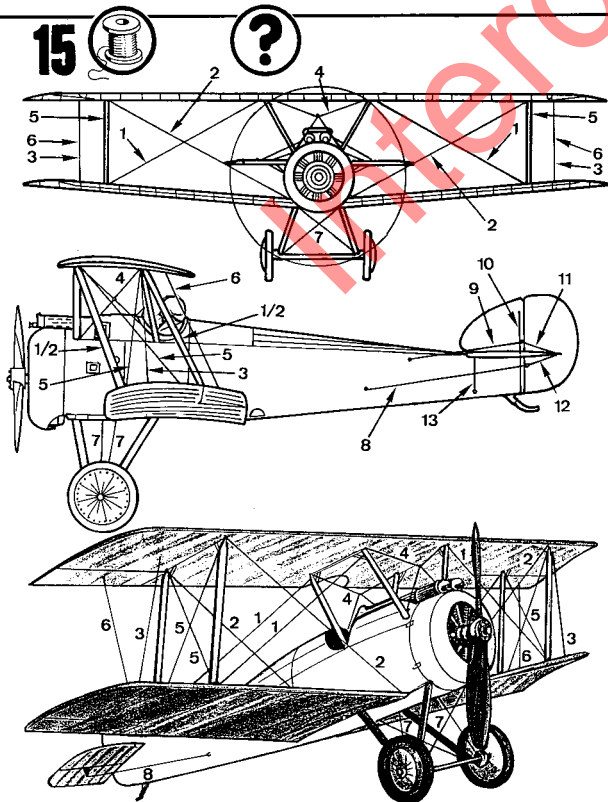


Schwarzen Faden benutzen
 Use black thread
 Employer le fil noir
 Gebruik zwarte draad
 Utilizar hilo color negro
 Utilizar fio preto
 Usare filo nero
 Använd svart trådar
 Käytä mustaa lankaa
 Benyt en sort
 Bruk svart
 Использовать черные нитки
 Użyć czarnej nici
 χρυσοποιστε την καφε μαύρου
 Kahverengi siyah iplik kullanın
 Použit černé vlákno
 barna feketefonalat kell használni
 Uporabljati črni nit

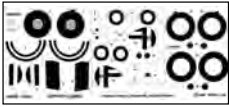
14



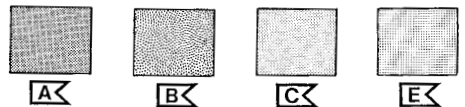
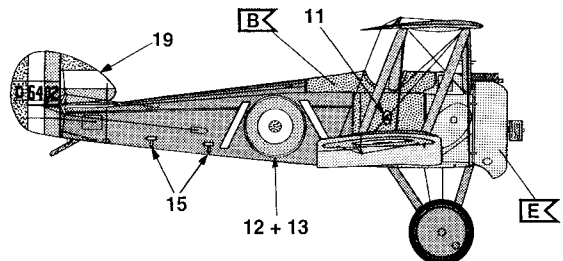
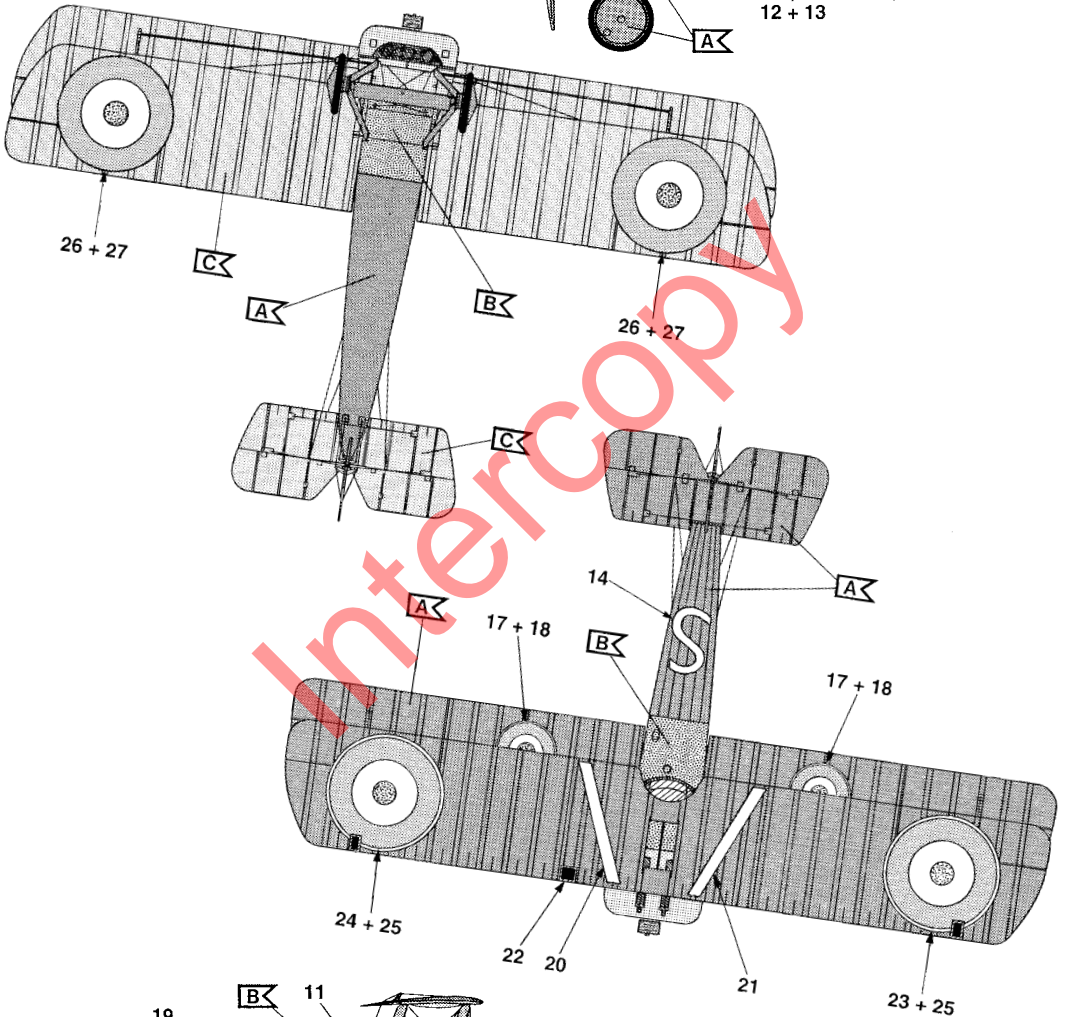
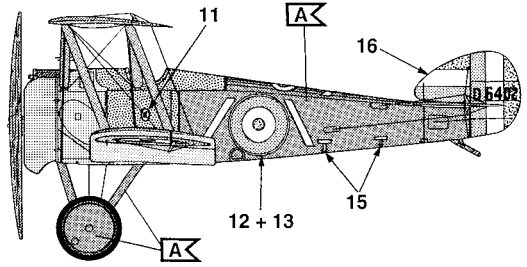
15



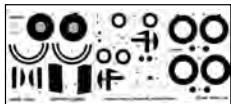
16



Sopwith F.1 Camel, No. 43 Squadron, Royal Air Force, Touquin, France, Summer 1918.
Flown by Captain H. W. Woollett, 35 victories.



17



Sopwith F.1 Camel, No. 9 Naval Air Squadron, Royal Naval Air Service,
Leffrinckhoucke, France, September 1917.
Flown by Flt. Sub-Lieutenant H. F. Stackard, 15 victories.

